

# **THEOCRITUS, BION AND MOSCHUS**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649141388

Theocritus, Bion and Moschus by A. Lang

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**A. LANG**

**THEOCRITUS, BION  
AND MOSCHUS**



W. H. S. Hallows.  
1887.

THEOCRITUS.  
BION.  
MOSCHUS.

*A. LANG.*

*Classical*

VI

THEOCRITUS

BION

AND

MOSCHUS

RENDERED INTO ENGLISH PROSE

WITH

*AN INTRODUCTORY ESSAY*

BY

A. LANG, M.A.

*Lately Fellow of Merton College, Oxford*



99737  
21/8/09

London

MACMILLAN AND CO.

1880

[All rights reserved]

PA  
4443  
E5L3  
1880

OXFORD:

BY R. PICKARD HALL, M.A., AND J. H. STACY,  
PRINTERS TO THE UNIVERSITY.

V

TO  
ERNEST MYERS.

*Ἐκ Μουσῶν ξενήτων.*



Vii

## PREFACE.

THE text followed in this translation of Theocritus is that of Wordsworth (Cambridge, 1872). Where a conjecture has been adopted, from Wordsworth or Fritzsche, I have usually mentioned the reading in a foot-note.

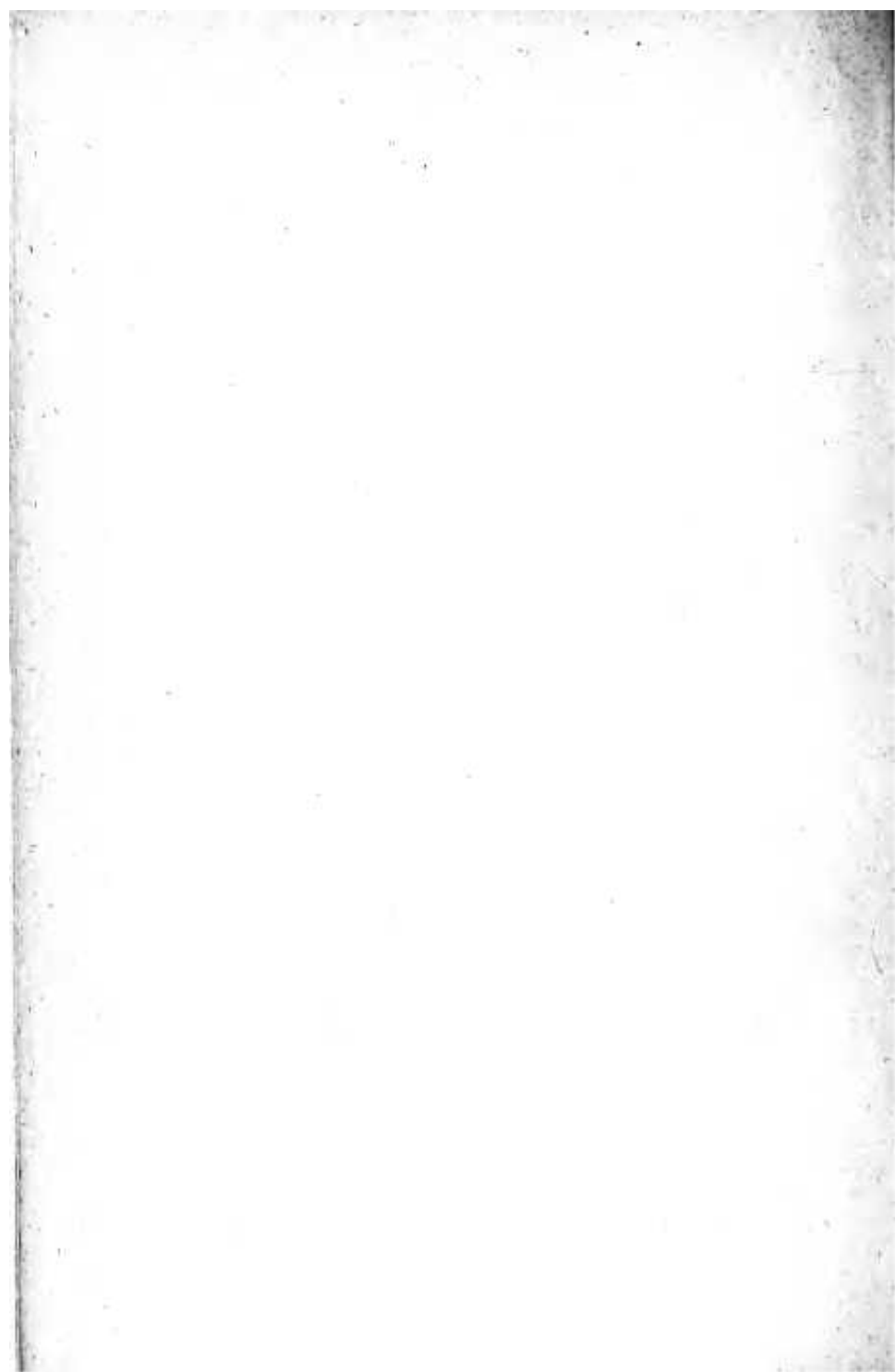
Bion and Moschus are translated from Ziegler's text.

I have not thought it necessary, for various reasons, to translate the very corrupt idyl discovered by Ziegler in 1862, and emended by the ingenuity of Fritzsche. Some slight liberties have been taken with passages which are offensive to Western morality.

I wish to acknowledge here the kindness of Mr. J. A. Godley, Fellow of Hertford College, and of Mr. Ernest Myers, Fellow of Wadham College, who have helped me with the correction of the proof-sheets. Without their friendly aid, it would scarcely have been possible for me to have seen the translation through the press, owing to circumstances which prevented me from revising the work with the necessary attention. The Essay on Theocritus, for the same reason, is less complete than I had hoped to make it.

A. LANG.

ST. ANDREW'S,  
Feb. 18, 1880.



1k

## CONTENTS.

	PAGE
THEOCRITUS AND HIS AGE . . . . .	ix
• THEOCRITUS :	
Idyl I . . . . .	1
" II . . . . .	8
" III . . . . .	16
" IV . . . . .	19
" V . . . . .	24
" VI . . . . .	34
" VII . . . . .	37
" VIII . . . . .	44
" IX . . . . .	51
" X . . . . .	53
" XI . . . . .	57
" XII . . . . .	61
" XIII . . . . .	63
" XIV . . . . .	67
" XV . . . . .	72
" XVI . . . . .	81
" XVII . . . . .	86
" XVIII . . . . .	92
" XIX . . . . .	95
" XX . . . . .	96
" XXI . . . . .	99
" XXII . . . . .	103
" XXIII . . . . .	113
" XXIV . . . . .	117